

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Transports, le 27 mars 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'âge de mise à la retraite de certains membres du personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges", a donné le 28 avril 1997 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 27 maart 1997 door de Minister van Vervoer verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de leeftijd waarop sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gepensioneerd worden", heeft op 28 april 1997 het volgende advies gegeven :

1. Dans le préambule, on remplacera les alinéas 4 et 5 par le texte suivant :

"Vu la délibération du Conseil des Ministres du 21 mars 1996, sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 1997, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1º, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

2. Les auteurs du projet entendent donner à l'arrêté en projet une rétroactivité au 1er janvier 1997, de manière à assurer sa contiguïté d'application avec l'arrêté royal du 14 juillet 1994 relatif à l'âge de mise à la retraite de certains membres du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges.

Pour éviter toute contestation, il eût été souhaitable et il conviendrait qu'à l'avenir l'arrêté de prolongation intervînt et fût publié avant l'expiration de la période d'application des dispositions légales qui fait l'objet de cette prolongation.

Observation finale

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise, in fine, du présent avis.

1. In de aanhef dienen het vierde en vijfde lid vervangen te worden door de volgende tekst :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad van 21 maart 1996, over de adviesaanvraag binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 28 april 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1º, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

2. De stellers van het ontwerp beogen het ontworpen besluit te laten terugwerken tot 1 januari 1997, om ervoor te zorgen dat de toepassing van het ontworpen besluit aansluit op die van het koninklijk besluit van 14 juli 1994 betreffende de leeftijd waarop sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gepensionneerd worden.

Om elke betwisting te voorkomen, zou het wenselijk zijn geweest dat het verlengingsbesluit werd uitgevaardigd en bekendgemaakt voordat de te verlengen periode waarin de wetsbepalingen van toepassing waren, verstreek. Voortaan behoort op die manier te worden te werk gegaan.

.../...

Slotopmerkingen

In het derde lid van de aanhef schrijve men :
"Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting
van ...".

Artikel 1

Aan het slot schrijve men : "... wordt verlengd van
1 januari 1997 tot 31 december 1999.".

Artikel 2

Men schrijve "ieder wat hem betreft" i.p.v. "ieder
voor wat hen betreft".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

C.-L. CLOSSET,

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. van COMPERNOLLE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur.
La note du Bureau de coordi-
nation a été rédigée et exposée
par Mme J. JOTTRAND, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. REGNIER, eerste
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd opge-
steld en toegelicht door
Mevr. J. JOTTRAND, adjunct-refe-
rendaris.

M. G. PIQUET, premier auditeur
honoraire au Conseil d'Etat, a été
appelé en consultation, en appli-
cation de l'article 82 des lois
sur le Conseil d'Etat, coordonnées
le 12 janvier 1973.

De H. G. PIQUET, ere-eerste
auditeur bij de Raad van State,
is bij toepassing van artikel 82
van de gecoördineerde wetten op
de Raad van State van 12 januari
1973 ter raadpleging opgeroepen.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

C.-L. CLOSSET